HD

PAR

CYCLO VAC

FRANÇAIS

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Veuillez lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation et/ou l'utilisation de votre système d'aspiration centralisée commercial.

NO DE SERIE : _____

Importantes mesures de sécurité

L'utilisation d'un appareil électrique nécessite certaines précautions.
Lire toutes les instructions avant de faire fonctionner cet appareil.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure :

1. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant son entretien.
2. Ne pas utiliser à l'extérieur et ne pas aspirer de déchets humides.
3. Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des enfants ou de toute personne atteinte d'incapacité physique, sensorielle, motrice ou intellectuelle, ou encore de personnes ne possédant pas les connaissances et/ou l'expérience pertinente à son utilisation, à moins que celles-ci n'aient reçu les instructions nécessaires concernant l'utilisation de l'appareil ou qu'elles demeurent sous la supervision immédiate d'une personne responsable de leur sécurité.
4. N'utiliser que conformément à cette notice.
5. Ne pas utiliser si le cordon ou la fiche est endommagé. Retourner l'appareil au centre de service Cyclo Vac s'il ne fonctionne pas bien, s'il est tombé, s'il a été endommagé, oublié à l'extérieur ou immergé.
6. Ne pas tirer, soulever, ni traîner l'appareil par le cordon. Ne pas utiliser le cordon comme une poignée, le coincer dans l'embrasure d'une porte ou l'appuyer contre des arêtes vives ou des coins. Ne pas faire rouler l'appareil sur le cordon. Garder le cordon à l'écart des surfaces chaudes.
7. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Tirer plutôt sur la fiche.
8. Ne pas toucher la fiche ou l'appareil lorsque vos mains sont humides.
9. N'insérer aucun objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une ouverture est bloquée.
10. Maintenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.
11. Ne pas aspirer de matières en combustion ou qui dégagent de la fumée, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
12. Ne pas utiliser l'appareil si le récupérateur à poussière n'est pas en place.
13. Mettre toutes les commandes à la position ARRÊT avant de débrancher l'appareil.
14. User de prudence lors du nettoyage des escaliers.
15. Ne pas aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas faire fonctionner dans des endroits où peuvent se trouver de tels liquides.
16. Ne brancher qu'à une prise de courant avec mise à la terre. Voir les instructions visant la mise à la terre.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Table des matières

Préface 6
Schématique 6

INSTALLATION

Installation de l'appareil 7
Trucs et astuces – Installation de la tuyauterie 8
Trucs et astuces – Installation des prises 9
Installation du silencieux 10
Connexions électriques 11
Mise à la terre 12
Connexions bas voltage 13

UTILISATION

Mise en marche 14
Démarrage progressif 15
Arrêt automatique 15
Centre d'information 15

ENTRETIEN

Filtre à poussière de carbone 16
Moteur 17

DÉPANNAGE

Informations générales 17
Dinimution de la force d'aspiration 18
L'appareil ne démarrre pas 20
L'appareil ne s'arrête pas 21

GARANTIE

Garantie à vie – limité 22
Directive DEEE 24

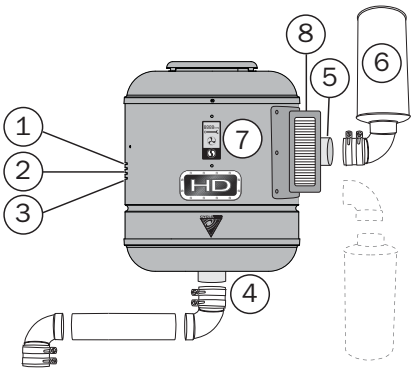
Préface

Votre nouvel appareil Cyclo Vac a été conçu et fabriqué à Blainville, au Québec par le plus grand manufacturier d'aspirateurs centralisés au Canada. Nous tenons à vous remercier de la confiance que vous nous accordez. Nos 50 ans d'expérience dans le domaine nous permettent de vous offrir un produit de haute qualité, à la fine pointe de la technologie et la garantie d'une entière satisfaction. Grâce à un réseau de professionnels possédant toutes les qualifications nécessaires pour bien vous servir, nous demeurons près de vous où que vous soyez. N'hésitez pas à nous contacter ou à visiter notre site Internet (www.cyclovac.com) pour connaître le marchand autorisé de votre région.

Schématique

SÉRIE HD

1. Remise en Circuit
2. Connecteur bas voltage avec DEL
3. Numéro de série
4. Entrée d'air
5. Sortie d'air
6. Silencieux (en option)
7. Centre d'information
8. Filtre à poussière de carbone



* L'appareil doit être connecté à un récupérateur à poussière

Installation de l'appareil

À l'aide de la plaque de montage fournie avec votre appareil, fixer votre unité au mur. **(figure 1)**.

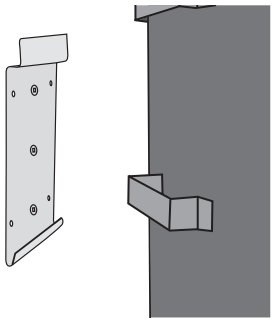


figure 1

Les connexions au récupérateur à poussière ne requièrent qu'un outillage de base : une boîte à onglets et une petite scie ou un coupe-conduits **(figure 2)**.

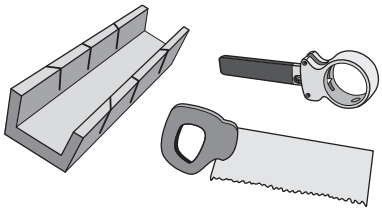


figure 2

Contrairement à tous les autres joints de tuyauterie (sauf celui entre le récupérateur et la tuyauterie), ***ne pas coller en permanence le raccord entre votre unité et le récupérateur***. Les appareils Cyclo Vac sont munis d'un raccord d'entrée d'air ajustable **(figure 3)**, assurant ainsi l'étanchéité requise au bon fonctionnement de l'appareil.

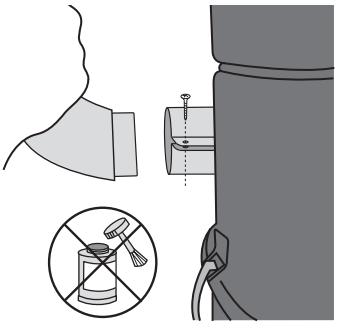
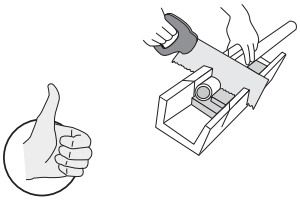
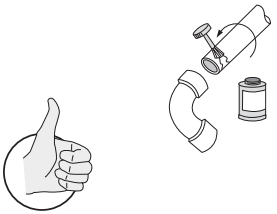


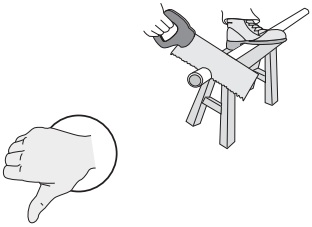
figure 3

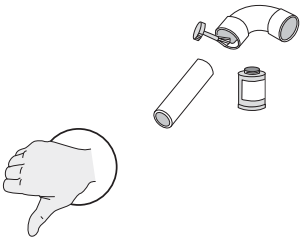
Trucs et astuces

INSTALLATION DE LA TUYAUTERIE



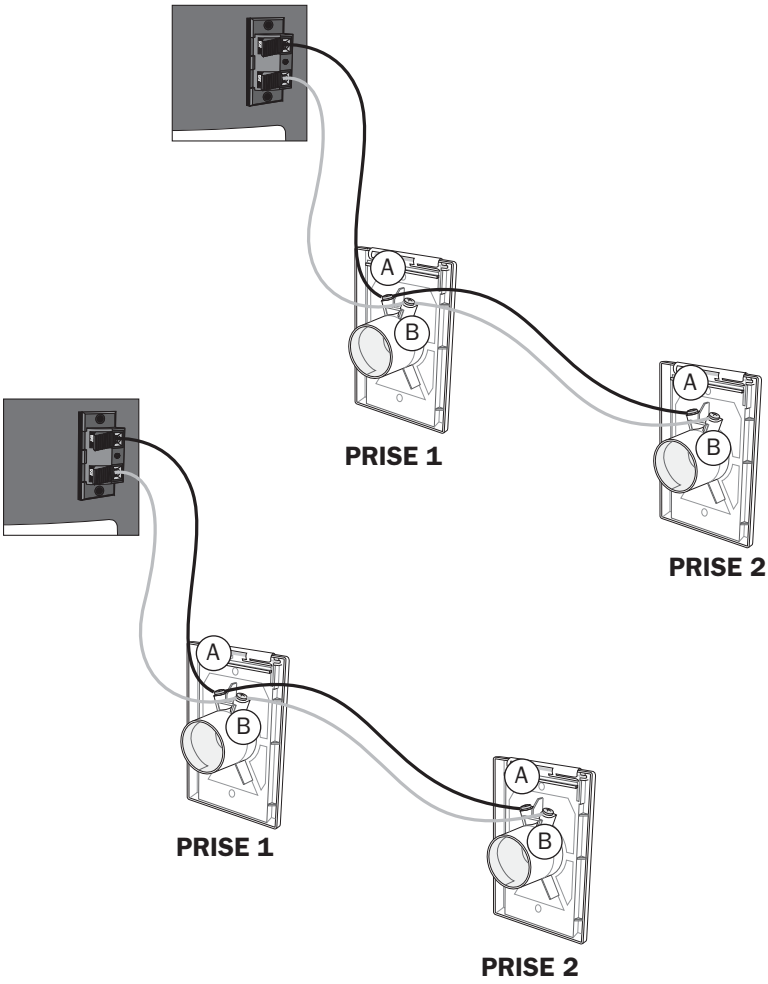






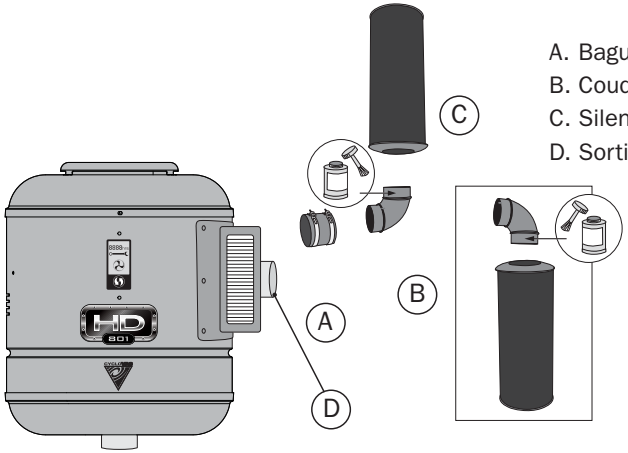
INSTALLATION DES PRISES

Nous vous recommandons de respecter le principe de la polarité électrique lors de l'installation des prises murales. Vérifier que le fil connecté à la borne A de la prise 1 est le même qui est connecté à la borne A de la prise 2, et ainsi de suite. Ne pas inverser les fils.



Installation du silencieux

1. Insérer la bague de caoutchouc sur la sortie d'air de l'appareil.
2. À l'aide d'un tournevis Phillips (étoile), fixer le collier de serrage sur la bague de caoutchouc, pour assurer l'étanchéité.
3. Insérer le coude 90° dans la bague de caoutchouc, et fixer le collier de serrage tel qu'indiqué à l'étape 2.
4. Appliquer de la colle ABS au coude 90° et insérer le silencieux.



A. Bague de caoutchouc
B. Coude 90°
C. Silencieux
D. Sortie d'air

Colle non incluse.

Connexions électriques

Vous devrez prévoir une prise électrique à tout au plus 1 mètre (3 pieds) de votre appareil. Une fois l'appareil installé dans un endroit propice, branchez-le à une prise électrique sur un ***circuit électrique dédié* avec mise à la terre*** (ground). Ne pas utiliser une rallonge électrique, ni modifier la longueur du cordon électrique de votre appareil.

CIRCUIT ÉLECTRIQUE DÉDIÉ* AVEC MISE À LA TERRE

- **Amérique du Nord**
  120 V / modèles 800 et 801 : 15 A
- **Continent Européen et autre**
  220 V / 240 V modèles 850 et 851 : 10 A

Votre appareil comporte une protection thermique ou un disjoncteur contre tout survoltage ou défectuosité électrique. Si ce dernier fait défaut, veuillez contacter votre marchand autorisé.

* Veuillez prévoir un disjoncteur réservé uniquement pour le branchement de votre appareil commercial.

Si vous jugez que l'installation de votre appareil est trop ardue, demandez à votre marchand autorisé d'en faire l'installation. Dans l'incertitude, il vaut mieux avoir recours aux services d'un professionnel et s'assurer d'une installation adéquate, puisqu'une installation non conforme aux normes spécifiées pourrait modifier ou annuler la garantie.

Mise à la terre

Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de défaillance ou de panne, la mise à la terre fournit au courant un chemin de moindre résistance qui réduit le risque de choc électrique. Cet appareil est pourvu d'un cordon muni d'un conducteur de terre et d'une fiche avec broche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise appropriée, correctement installée et mise à la terre conformément aux règlements et aux ordonnances locales. Aucun adaptateur ne doit être utilisé avec cet appareil.

AVERTISSEMENT

Un conducteur de terre mal raccordé peut entraîner un risque de choc électrique. Consulter un électricien ou un technicien d'entretien qualifié si vous n'êtes pas certain que la prise est correctement mise à la terre. Ne pas modifier la fiche fournie avec l'appareil – si elle ne peut être insérée dans la prise, faire installer une prise adéquate par un électricien qualifié.

MODÈLES 120V

Cet appareil est destiné à un circuit de 120V et est muni d'une fiche de mise à la terre **(figure 4)**. S'assurer que l'appareil est branché à une prise de courant ayant la même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne doit être utilisé avec cet appareil.

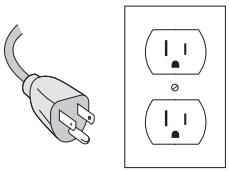
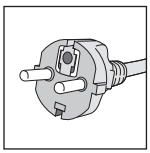


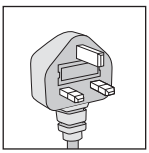
figure 4

MODÈLES 220V/240V

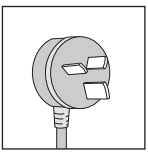
Cet appareil est destiné à un circuit de plus de 120V, et a été pourvu, en usine, d'un cordon et d'une fiche spécifiques permettant de le brancher à un circuit électrique adéquat. S'assurer que l'appareil est branché à une prise de courant de même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne devrait être utilisé avec cet appareil. S'il est nécessaire de modifier les connexions de l'appareil pour l'adapter à une alimentation électrique d'un autre type, la modification devrait être effectuée par un technicien d'entretien qualifié.



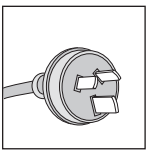
Type C



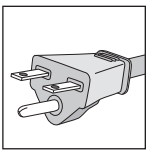
Type G



Type H



Type I



Nema 6-15 R

Connexions bas voltage

Raccorder les fils de bas voltage aux bornes de votre appareil.

Pour ce faire:

1. Dénuder les fils sur une longueur de 0,5 cm (½") **(figure 5)**,
2. Appuyer doucement sur le bouton pressoir pour ouvrir la borne **(figure 6)**.
3. Insérer le fil dénudé **(figure 7)**.
4. Relâcher le bouton pressoir pour fixer le fil dans la borne **(figure 8)**.
5. Répéter pour la deuxième borne.

Pour déconnecter:

1. Appuyer doucement sur le bouton pressoir pour ouvrir la borne.
2. Retirer le fil pas voltage de la borne.

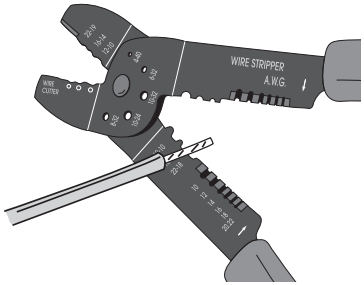


figure 5

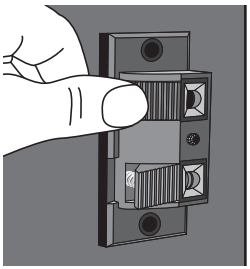


figure 6

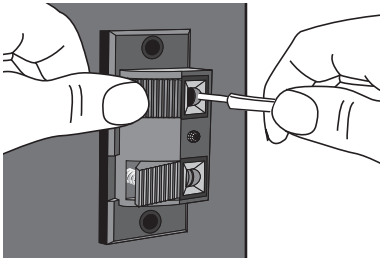


figure 7

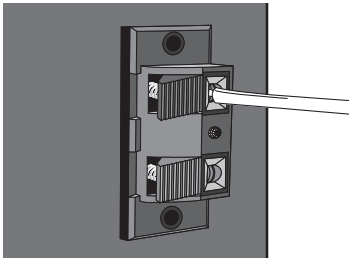


figure 8

Mise en marche

Avant d'utiliser votre aspirateur commercial :
Veuillez vérifier que l'appareil est bien connecté au récupérateur à poussière, et que celui-ci est connecté au réseau de tuyauterie. Vérifiez aussi que l'appareil soit connecté à une prise électrique avec mise à la terre, et que les fils de bas voltage sont bien insérés au connecteur. Nous vous conseillons de lire le manuel d'instructions au complet et de procéder à la vérification de l'installation :

- S'assurer que le récupérateur à poussière est installé convenablement.
- Vérifier les joints d'étanchéité de chaque prise d'aspiration.

Brancher le boyau flexible dans une prise d'aspiration. Veuillez vous assurer que l'onglet sur le boyau est bien aligné entre les coches de la prise d'aspiration **(figure 9)**. Si votre boyau est muni d'un interrupteur, simplement le mettre en circuit.

Ne pas tenter d'ouvrir une autre prise d'aspiration lorsque l'appareil est en fonction. Cette manœuvre pourrait endommager le joint d'étanchéité de la prise.

- Pendant que le boyau flexible est branché dans une prise et que le système fonctionne, vérifier les autres prises pour vous assurer de leur étanchéité.
- Brancher le boyau flexible dans chacune des prises alternativement, pour en assurer le bon fonctionnement.

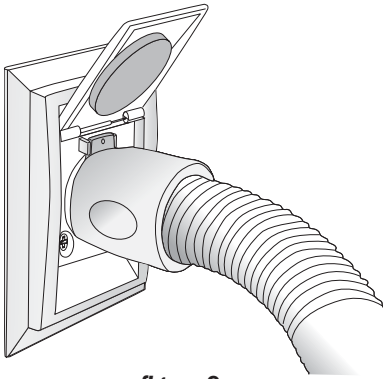


figure 9

Démarrage progressif

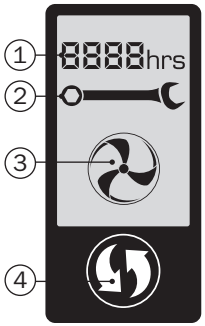
Cet appareil est muni d'un module électronique permettant le démarrage progressif de l'appareil, ce qui augmente la durabilité du moteur.

Arrêt automatique

Si l'appareil est demeuré en marche par oubli, ou s'il a été mis en marche par erreur, l'appareil arrêtera de lui-même après une heure d'utilisation ininterrompue. Simplement redémarrer l'appareil à l'aide de l'interrupteur sur le boyau.

Centre d'information

L'appareil est muni d'une minuterie électronique qui vous suggérera un guide d'entretien de votre appareil. Cette indication vous est fournie à titre de renseignement seulement et n'indique pas un problème avec l'appareil. Votre appareil fonctionnera normalement malgré le clignotant.



① **Heures de fonctionnement** de l'appareil

② **Clé anglaise clignotante** – faire effectuer l'entretien de l'appareil d'ici les prochaines 200 heures d'utilisation

③ **Turbine** – Sans mouvement – l'appareil est sous tension
Mouvement – l'appareil est en fonction

④ **Réinitialisation** – Pour arrêter le clignotement, appuyer sur le bouton de réinitialisation pendant une seconde.

RÉINITIALISATION (Mode DÉMO)

Mode démo : Pour accéder au mode démo du Centre d'Information de l'appareil, appuyer sur le bouton de réinitialisation ④ pendant 5 secondes. Pour quitter le mode démo, simplement appuyer sur le bouton de réinitialisation ④.

Filtre à poussière de carbone

(Breveté)

Nous recommandons le changement du filtre à poussière de carbone après 45 heures d'utilisation de l'appareil.

Pour changer le filtre :

1. Défaire l'attache au dessous du boîtier du filtre de carbone, et soulever le couvercle **(figure 10)**.
2. Retirer le filtre usagé, et le jeter **(figure 11)**.
3. Insérer le nouveau filtre. S'assurer que la flèche imprimée sur le filtre pointe vers l'extérieur **(figure 12)**.
4. Refermer le couvercle du boîtier et l'attache.

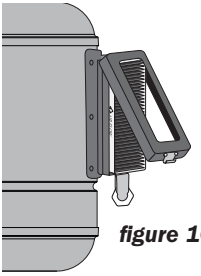


figure 10

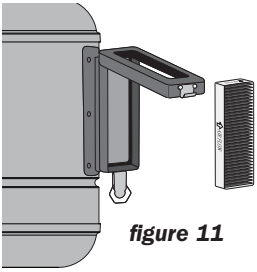


figure 11

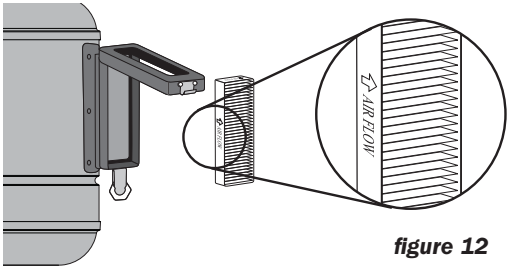


figure 12

No de pièce : ***TDFILHEC2***

Moteur

Veuillez noter que ***les moteurs CycloVac ne requièrent aucune lubrification***. Chaque moteur est muni de deux brosses de carbone (charbons) qui s'useront normalement et qui pourraient éventuellement nécessiter un remplacement. Pour maintenir votre garantie, ce travail devra être effectué par un marchand autorisé. La durabilité des brosses (charbons) dépend de plusieurs facteurs dont : la fréquence des arrêts/départs, l'humidité, l'altitude et la température ambiante. Les brosses de carbone (charbon) doivent être remplacées avant que l'usure avancée puisse endommager le moteur lui-même. Nous vous suggérons de faire inspecter votre appareil par un marchand autorisé tous les 5 à 6 ans.

Informations générales

Si votre appareil HD ne fonctionne pas, vérifier le fusible ou le disjoncteur sur l'appareil et/ou dans la boîte électrique de votre demeure. Si nécessaire, remplacer l'élément défectueux. S'assurer que l'appareil a été installé adéquatement, selon les directives du manuel d'instructions.

Votre système commercial est conçu pour ramasser les matières sèches (poussière) de tous les jours. Il est approuvé par les agences de certification pour un usage à sec seulement. Ne pas utiliser sur des surfaces mouillées.

Il est fortement déconseillé d'aspirer des matières abrasives (poussière de plâtre, ciment...). Celles-ci peuvent s'infiltrer jusqu'au moteur et éventuellement l'endommager. Si vous deviez le faire par mégarde, contactez votre marchand autorisé afin de vérifier l'étendue des dommages.

Veuillez noter que pour le maintien de votre garantie, toute réparation ou entretien du moteur ou de l'appareil doit être effectué par un marchand autorisé, avec des pièces d'origine CycloVac ou Trovac.

Dépannage

Problème	Cause possible	Action corrective
Diminution de la force d'aspiration.	Une prise d'aspiration est ouverte.	Fermer toutes les prises d'aspiration non-utilisées.
	La sortie d'air est obstruée.	Vérifier la sortie d'air (le silencieux) pour vous assurer qu'elle est bien dégagée.
	Le boyau flexible est obstrué.	Insérer l'embout de la poignée dans la prise d'aspiration pour renverser la succion dans le boyau. Bien couvrir l'ouverture autour de l'embout, pour assurer une étanchéité convenable, et veiller à ce que l'embout touche les contacts de la prise pour démarrer l'appareil et ainsi dégager le boyau.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
Diminution de la force d'aspiration. (suite)	Obstruction du système de conduits.	Retirer la vis à l'entrée d'air de l'appareil HD afin de le déconnecter du récupérateur à poussière et du système de tuyauterie. Démarrer l'appareil en branchant votre boyau à une prise d'aspiration. En plaçant votre main tendue sur l'ouverture d'entrée d'air de l'appareil, vérifier la force d'aspiration de l'appareil même. Puis, répétez ces étapes, cette fois-ci en déconnectant plutôt le récupérateur du système de conduits (toutefois, assurez-vous que le récupérateur est reconnecté à l'unité). Si la force d'aspiration est normale à l'unité et au récupérateur, l'obstruction est située quelque part dans les conduits. Si elle est diminuée ou inexistante, faites vérifier l'appareil par un centre de service autorisé.

Si aucune de ces mesures ne restaure la force d'aspiration, veuillez contacter votre centre de service.

Dépannage

Problème	Cause possible	Action corrective
L'appareil ne démarre pas.	La connexion électrique est fautive.	Veuillez vous assurer que le cordon électrique est branché à une prise avec mise à la terre, sur un circuit dédié selon les directives à la page 12.
	La connexion bas voltage est fautive.	Vérifier que les fils bas voltage sont bien insérés dans les bornes, selon les directives à la page 13.
	Une prise d'aspiration est défectueuse.	Faire fonctionner l'appareil sur les autres prises de la maison, pour identifier la prise fautive.
	Le disjoncteur de l'appareil est ouvert.	Appuyer sur le bouton de remise en circuit. Si l'appareil redémarre, mais s'arrête automatiquement, communiquer avec votre centre de service.
	Le disjoncteur de votre résidence est ouvert.	Remettre le disjoncteur en circuit. Vérifier que l'appareil est bien branché sur un circuit avec mise à la terre, selon les directives à la page 12.
	Le boyau interrupteur est défectueux.	Tourner le boyau de ¼ de tour dans la prise d'aspiration. Si l'appareil démarre, faire vérifier le boyau par un centre de service autorisé.

Si aucune de ces mesures ne fait démarrer votre appareil, veuillez contacter votre centre de service.

Problème	Cause possible	Action corrective
L'appareil ne s'arrête pas.	Le boyau interrupteur est mal inséré dans la prise d'aspiration.	Débrancher le boyau. Rebrancher en vous assurant qu'il est bien placé dans la prise : que l'onglet sur le boyau est aligné avec les coches de la prise, pour assurer le bon fonctionnement de l'interrupteur sur le boyau.
	Le boyau interrupteur est défectueux.	Si le boyau est bien aligné, et que l'appareil fonctionne malgré que l'interrupteur du boyau est en mode « arrêt » (off), faites vérifier le boyau par un marchand autorisé.
	Les connexions bas voltage sont fautives.	Pendant que l'appareil est en marche, débrancher les fils bas voltage de l'appareil. Si l'appareil cesse de fonctionner, il y a un fil bas voltage défectueux. Veuillez communiquer avec l'installateur ou le marchand autorisé.

Si malgré cela, votre appareil ne s'arrête toujours pas, veuillez contacter votre centre de service.

Garantie

GARANTIE À VIE — LIMITÉE

Votre appareil HD Cyclo Vac est protégé par une garantie à vie. Nous vous garantissons que votre aspirateur central sera exempt de tout défaut de matériaux ou de fabrication pour aussi longtemps que vous êtes le propriétaire original de votre appareil. Cette garantie s'applique au corps de l'appareil et n'est pas transférable.

Les moteurs et les composantes électriques sont garantis à 100 % pour une période de 950 heures d'utilisation. Le centre de service autorisé réparera ou remplacera (à la discrétion de Cyclo Vac) la ou les pièces défectueuses et ce sans frais de main d'oeuvre en atelier pendant une période de 1 an.

Garantie Cyclo Vac
Moteurs et composantes électriques

Modèle	Pièces	Main d'oeuvre
Série HD	950 heures	1 an

Pour le maintien de votre garantie, le service devra être effectué exclusivement par un marchand autorisé Cyclo Vac utilisant des pièces d'origine Cyclo Vac ou Trovac.

La garantie ne couvre pas : l'usure normale de certaines composantes, les dommages dus (selon Cyclo Vac) à un usage abusif (ex. : poussière de plâtre, eau, etc.), le manque d'entretien adéquat, l'installation inadéquate, la négligence, les désastres naturels, les sinistres et les accidents.

Garantie

Cette garantie n'est pas une modification — mais une addition — aux garanties stipulées par une législation civile. ***Toute réclamation relative à cette garantie doit être accompagnée de la facture d'achat.*** Toute modification apportée aux produits peut invalider la garantie. Les frais de transport et de déplacement ne sont pas couverts par la garantie. Cette garantie n'est pas transférable.

Conservez toutes preuves d'achat (facture, bon de livraison, etc.). La date indiquée sur ces documents établie la période de garantie. Si votre appareil requiert des réparations pendant la période de garantie, vous devrez présenter une preuve d'achat. Si celle-ci ne peut être présentée, la période de garantie sera déterminée selon la date de fabrication du produit.

Cyclo Vac ne sera pas tenu responsable des dommages directs ou indirects causés par l'utilisation de l'appareil.

LA GARANTIE PEUT VARIER SELON LE PAYS.

Directive DEEE

Cet appareil est conforme à la directive DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Cette directive entend promouvoir le recyclage des équipements électriques et électroniques (EEE) et inciter le développement de produits adaptés à une valorisation plus efficace en fin de vie.

La directive DEEE stipule que le fournisseur d'origine devrait reprendre l'appareil désuet sans frais au consommateur. Veuillez informer le fournisseur de votre désir de faire ramasser l'appareil usagé lorsque vous commandez un appareil de remplacement.

Ne pas jeter l'appareil avec les déchets non triés. Le symbole de la poubelle sur roues sur l'appareil **(figure 22)** désigne cette exigence. Vous devez vous assurer que l'appareil est ramasser, traité et recyclé par une entreprise autorisée. Pour de plus amples informations, communiquez avec votre service de déchets municipal.

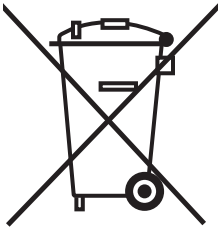
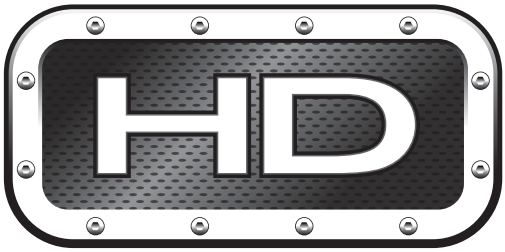


figure 22



CYCLO VAC

WWW.CYCLOVAC.COM

Head Office / Siège social / Oficina Central

CANADA

3, rue Marcel-Ayotte
Blainville (Québec) J7C 5L7

Tel. : (450) 434-2233 • Fax : (450) 434-6111

info@cyclovac.com
1 888 77CYCLO

Distribution Centers / Centres de distribution / Centros de distribución

EUROPE

16, rue du Stade
44170 Treffieux France

Tel. : + 33 (0) 2 40 51 44 60 • Fax : + 33 (0) 2 40 51 42 24

info@cyclovac.eu
Nº vert: 0800 800 393

3123039

PRINTED IN CANADA • IMPRIMÉ AU CANADA • IMPRESO EN CANADÁ IMPMOD921 - AVR'11